

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 3

Artikel: In Albanien gefallen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751483>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In Albanien gefallen

Die Bestattung in der Heimat des zwanzigjährigen Leutnants Camillo Castaldi, Student aus San Gimignano bei Siena, gefallen im Nahkampf an der griechisch-italienischen Front in Albanien.

Tombé en Albanie. Le lieutenant Camillo Castaldi, étudiant, âgé de 20 ans, est tombé au champ d'honneur en Albanie, au cours d'un combat corps à corps. Ramené dans sa patrie, sa ville natale, San Gimignano près de Siena, lui fit d'émouvantes obsèques.



Eine Anzahl Mitglieder der «Misericordia»-Bruderschaft in ihrer eigenartigen Kapuzentracht, die aus dem 17. Jahrhundert stammt, begleitet den gefallenen Leutnant auf seinem letzten Gang. *Des membres de la confrérie «Misericordia», vêtus de la longue robe noire à capuchon, accompagnent à sa dernière demeure la dépouille mortelle du jeune lieutenant.*



Nach der Abdankung in der Kirche von San Gimignano wird der Sarg von Offizieren der Armee und der Miliz zum Leichenwagen getragen. *Après la cérémonie funèbre et l'absoute en l'église de San-Gimignano, le cercueil est porté par des officiers de l'armée et de la milice jusqu'au corbillard.*



Schnee ist gefallen in der Toscana. Feierlich bewegt sich der Trauerzug vom Städtchen San Gimignano zum Friedhof, der außerhalb liegt. An der Spitze marschieren mit geschultertem Gewehr die faschistische Miliz und die Balillas. *La neige est tombée en Toscane; sur la route qui conduit au cimetière, le long cortège funèbre se déroule. En tête marchent, l'arme à l'épaule, les miliciens fascistes et les Balillas.*